

Os Livros Japoneses no Século XIX



Um vendedor de livros no Japão do século XIX interpelado por uma jovem (*musumé*). Xilogravuras de Utagawa Kunisada (1786-1865), também conhecido como Toyokuni III, da década de 1860.

Estes pequenos livros (cerca de 17,8 x 11,7 cm) eram tradicionalmente produzidos em papel de casca e polpa de amoreira (*washi*), sendo impressos com tinta obtida a partir de pigmentos naturais. Com a abertura do Japão ao exterior, a partir da década de 1850, os pigmentos sintéticos importados foram sendo utilizados com maior frequência, particularmente o pigmento que produzia o vermelho vivo.

A impressão xilográfica era normalmente executada em policromia na página principal, que constituía a capa e cujo desenho habitualmente constituía também um díptico com outro volume (ver imagem abaixo; note-se a mesma decoração de fundo e os livros que surgem no canto superior esquerdo), e em monocromia (neste caso em tons de azul, *azuri-e*) na contracapa. A maioria dos

volumes apresentava xilogravuras a preto e branco no interior, embora surgissem também volumes com policromia e gravuras a duas cores com diferentes tonalidades (uma técnica habitualmente conhecida na gravura ocidental pela sua designação francesa, *degradé*). Os volumes mais cuidados apresentavam ainda uma impressão em relevo nas capas, como se pode verificar nas imagens reproduzidas (técnica conhecida como *gauffrage*, entre os peritos de gravura ocidentais).

As imagens utilizadas no interior faziam-se na face de só uma folha, com o dobro do tamanho final do livro, a qual levava duas impressões distintas, lado a lado, sendo depois dobrada para assim se obterem duas páginas impressas. O verso dessas páginas não era colado, pelo que o aspecto habitual dos livros apresenta duas páginas impressas seguidas de duas páginas em branco. A abertura da folha dobrada, contudo, ficava virada para a costura do livro.

Como se verifica pela costura evidente nas imagens, ao contrário do que acontece no ocidente a leitura iniciava-se a partir daquilo que nós consideramos a última página do volume e efectua-se da direita para esquerda.

